4. An officer in military employ should receive his medal and pecuniary reward admissible to him for passing an examination for the Degree of Honour from the Military Department of the Presidency in which he may be serving, and those in civil employ from the Civil Department. (G. I., M. D., No. 927, dated 29th July 1873; *vide* G. R., G. D., No. 3099, dated 4th September 1873.)

5. Military officers of longer service than ten years when employed in civil duties may, on passing in the vernacular language of their districts within two years from the date of appointment, receive the pecuniary reward attached to the Higher Standard Examination by No. X* of the Rules of 9th September 1864. (G. I., H. D., No. 120, dated 16th October 1876; *vide* G. R., G. D., No. 3399, dated 31st idem.)

6. The additional exercise of *vivâ voce* or *ex-tempore* translation of the proceedings of a Court Martial, General Order, or Military Regulation ordered to be introduced into the colloquial portion of the Hindustáni Higher Standard test by Government Resolutions, Military Department, Nos. 6090, dated 22nd October 1880, and 6548, dated 12th November 1880, is not required in the case of civil officers or of any candidates excepting military officers. The maximum value of this additional exercise should be fixed at 60 marks. (G. R., G. D., No. 390, dated 1st February 1881; and G. R., M. D., No. 831, dated 11th February 1881; *vide* G. M., G. D., No. 552, dated 16th idem.)

7. It being desirable to encourage Chaplains equally with officers to pass examinations in the vernacular languages of the Province in which they are employed, the rules for the examination of military officers in Oriental languages are extended to Chaplains throughout India. (G. I., H. D., No. 66—559, dated 24th September 1868.)

XIII.—MEDICAL AND RAILWAY OFFICERS.

1. Under the authority of the Government of India it is hereby notified, for general information, that every medical officer in civil employ who may pass in the vernacular of the district in which he is employed will be entitled to a donation of Rs. 200, and should he pass the examination† prescribed in Sections VIII to X of G. G. O. No. 734 of 1864, he will be entitled to the donation of Rs. 500. (G. R., G. D., No. 189, dated 26th January 1869; *vide* G. N., G. D., of the same date.)

† That is, the Higher Standard Examination prescribed in clause 118 of Army Circulars, India, of 1880.

2. The donation admissible to medical officers in civil employ under the foregoing orders should be paid in the Civil Department. (G. R., F. D.,

* Superseded by the rules for the encouragement of the study of Oriental languages and for conducting examinations prescribed in Clause 118 of Army Circulars, India, of 1880.

No. 849, dated 28th March 1872; *vide* G. M., G. D., No. 1449, dated 30th idem.)

3. All medical officers who are applicants for employment in the Civil Branch of the Medical Department, are required to be qualified in the Hindustáni language at least according to the Lower Standard, and should the necessities of the service require an unpassed officer to be placed in a civil medical charge, such officer will only be considered as temporarily employed.

With reference to Notification in the General Department dated 26th January 1869, published at page 66 of the *Government Gazette*, the examination of medical officers in civil employ for the reward of Rs. 200 for passing in the vernacular of the district shall be according to the following tests:—

1. Conversing with natives in the presence of the Examiners on subjects likely to occur in the course of professional duty, and in the business of every-day life.
2. Ability to read a simple letter, or petition, and to understand letters or petitions when read out, and to dictate short replies.

(G. N., G. D., dated 10th January 1870.)

4. It is left to the option of European medical officers serving in the Sanitary Department to pass or not to pass an examination in the vernacular language of their circle or division.

The rules prescribed in Government Notifications, General Department, dated 26th January 1869, and 10th January 1870, for the examination of medical officers in civil employ, should be the test according to which Deputy Sanitary Commissioners who desire to pass in the vernacular should be examined. (G. R., G. D., No. 1787, dated 25th June 1880.)

5. The G. I. P. Railway officers and employés may be permitted to appear before the Civil and Military Examination Committee in Bombay at the usual dates of meeting, and examined in Maráthi and Hindustáni according to the standard prescribed by the Company. Not more than ten candidates can conveniently be examined at each meeting, and their names should be submitted to the Secretary of the Examination Committee through the Railway Department, one month beforehand. (G. R., G. D., No. 2024, dated 20th July 1874.)

6. Railway employés desiring to pass in Hindustáni or a vernacular language should appear before the Civil and Military Examination Committee in Bombay. If they do so appear, the Company in whose service they are, should be required to pay fees at the rates mentioned in the margin, which are the rates allowed to the Examiners. (G. R., G. D., No. 1771, dated 5th May 1890.)

Rs. 15 for examination in Hindustáni according to the Railway Standard.
Rs. 20 for examination in other languages.